

*jura*®



Руководство по эксплуатации кофемашины  
E8/E80



# Кофемашина E8/E80

<b>Элементы управления</b>	<b>4</b>
<b>Важные указания</b>	<b>6</b>
Использование по назначению .....	6
Ради Вашей безопасности .....	6
<b>1 Подготовка и запуск в эксплуатацию</b>	<b>11</b>
JURA в Интернете.....	11
Установка кофемашины.....	11
Заполнение контейнера для кофейных зерен.....	11
Определение степени жесткости воды .....	12
Первый ввод кофемашины в эксплуатацию .....	12
Подключение подачи молока .....	16
<b>2 Приготовление</b>	<b>17</b>
Латте маккиато, капучино и другие кофейные напитки с молоком .....	17
Ристретто, эспрессо и кофе.....	19
Две порции ристретто, две порции эспрессо и две порции кофе.....	19
Молочная пена .....	19
Молотый кофе.....	20
Долговременная настройка количества воды по размеру чашек .....	21
Регулировка кофемолки .....	22
Горячая вода .....	23
<b>3 Ежедневная эксплуатация</b>	<b>24</b>
Наполнение бункера для воды .....	24
Включение кофемашины .....	24
Ежедневное обслуживание.....	25
Регулярное обслуживание.....	25
Выключение кофемашины .....	26
<b>4 Долговременные настройки в режиме программирования</b>	<b>27</b>
Согласование настроек приготовления напитка .....	28
Автоматическое выключение .....	29
Настройка степени жесткости воды.....	29
Промывка системы приготовления молока .....	30
Единицы измерения количества воды.....	31
Язык .....	31
<b>5 Обслуживание</b>	<b>32</b>
Промывка кофемашины.....	32
Промывка насадки для приготовления мелкочаеистой пены .....	32
Очистка насадки для приготовления мелкочаеистой пены.....	33
Разборка и промывка профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi.....	35
Разборка и промывка насадки для приготовления мелкочаеистой пены.....	36
Установка фильтра .....	36
Замена фильтра.....	37




Очистка кофемашины .....	38
Удаление известковых отложений солей в кофемашине .....	39
Очистка контейнера для кофейных зерен .....	42
Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды .....	42
<b>6 Сообщения на дисплее</b>	<b>43</b>
<b>7 Устранение неисправностей</b>	<b>45</b>
<b>8 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями</b>	<b>47</b>
Транспортировка / осушение системы .....	47
Утилизация .....	47
<b>9 Технические данные</b>	<b>48</b>
<b>10 Алфавитный указатель</b>	<b>49</b>
<b>11 Контакты с компанией JURA/правовая информация</b>	<b>52</b>

## Описание символов

### Предупреждения

	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Обязательно обращайтесь внимание на информацию, которая сопровождается сигнальными словами <b>ВНИМАНИЕ</b> или <b>ОСТОРОЖНО</b> в сочетании с предупредительным знаком. Сигнальное слово <b>ОСТОРОЖНО</b> предупреждает о риске получения тяжелых травм, а сигнальное слово <b>ВНИМАНИЕ</b> - о риске получения легких травм.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>	<b>ВНИМАНИЕ</b> указывает на ситуацию, при которой возможно повреждение устройства.


### Используемые символы

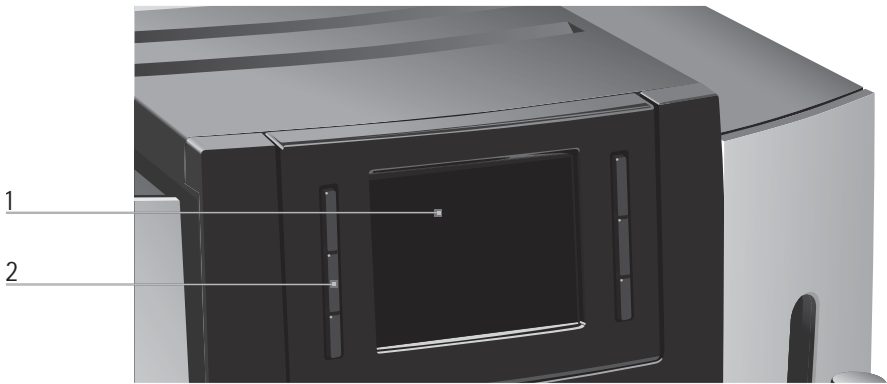
	<b>Требуемое действие.</b> В этом случае Вам необходимо выполнить то или иное действие.
	<b>Указания и советы,</b> облегчающие процесс пользования кофемашинной JURA.
	<b>Индикация на дисплее</b>

## Элементы управления



- 1 Крышка воронки для молотого кофе
- 2 Воронка для молотого кофе
- 3 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе
- 4 Крышка бункера для воды
- 5 Бункер для воды
- 6 Сетевой шнур (задняя сторона кофемашины)
- 7 Контейнер для кофейных отходов
- 8 Поддон для сбора остаточной воды

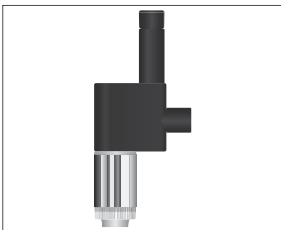
- 9 Крышка поворотного переключателя для настройки степени помола
- 10 Поворотный переключатель для настройки степени помола
- 11 Кнопка «Вкл./Выкл.» 
- 12 Connector System® с профессиональной насадкой для приготовления мелкочаистой пены Profi
- 13 Регулируемый по высоте дозатор кофе
- 14 Подставка для чашек



1 Дисплей

2 Многофункциональные кнопки (функции кнопок зависят от соответствующей индикации на дисплее)

Насадка для приготовления мелкоячеистой пены (используется в различных модельных исполнениях)

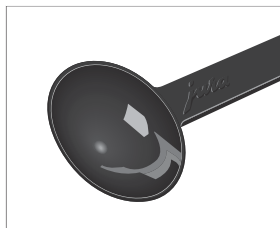


### Дополнительное оборудование

Контейнер для очистки системы приготовления молока



Мерная ложка для кофе



Насадка для подачи горячей воды



## Важные указания

### Использование по назначению

Кофемашина предусмотрена и разработана для бытового использования. Она предназначена только для приготовления кофе и подогрева молока и воды. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA Elektroapparate AG не несет ответственности за последствия, связанные с использованием кофемашины не по назначению.

Перед использованием кофемашины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. На повреждения или дефекты, возникшие вследствие несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, гарантия не распространяется. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с кофемашиной и передавайте его последующим пользователям.

### Ради Вашей безопасности



Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности.

Соблюдая следующие указания, можно предотвратить опасность для жизни из-за удара электрическим током:

- ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром;
- в случае появления признаков повреждения, например, запаха горелого, немедленно отключите кофемашину от сети и обратитесь в центр сервисного обслуживания компании JURA;

- при использовании кофемашин с неразъемно монтированным сетевым шнуром: при повреждении сетевого шнура данной кофемашины его необходимо отремонтировать непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- при использовании кофемашин со съемным сетевым шнуром: при повреждении сетевого шнура данной кофемашины его необходимо заменить специальным сетевым шнуром, который можно приобрести непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- следите за тем, чтобы кофемашина JURA и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей;
- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки;
- никогда не открывайте и не ремонтируйте кофемашину самостоятельно. Не вносите никаких изменений в кофемашину, которые не описываются в данном руководстве по эксплуатации. В кофемашине имеются токопроводящие детали. При ее открывании возникает опасность для жизни. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными центрами сервисного обслуживания компании JURA с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей;
- для полного и надежного отключения кофемашины JURA от сети электропитания сначала выключите ее при помощи кнопки

«Вкл./Выкл.». Только после этого вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.

Существует опасность ошпариться или получить ожог от дозаторов и насадки для приготовления мелкочаеистой пены:

- поставьте кофемашину в месте, недоступном для детей;
- не прикасайтесь к горячим деталям. Используйте предусмотренные для этого ручки;
- следите за тем, чтобы соответствующая насадка для приготовления мелкочаеистой пены была чистой и правильно установленной. При неправильной установке или засорении насадка для приготовления мелкочаеистой пены или ее детали могут отсоединиться.

Поврежденная кофемашина может стать причиной получения травм или возгорания. Во избежание повреждений, возможных травм и опасности возгорания:

- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте воздействия на кофемашину JURA таких погодных факторов, как дождь, мороз и прямые солнечные лучи;
- не опускайте кофемашину JURA, ее сетевой шнур и патрубки в воду;
- не мойте кофемашину JURA и ее отдельные детали в посудомоечной машине;
- перед очисткой кофемашины JURA выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.». Всегда протирайте кофемашину JURA влаж-



ной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемашину брызг воды;

- подключайте кофемашину только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины JURA. Дополнительные технические данные приведены в данном руководстве по эксплуатации (см. Глава 9 «Технические данные»);
- Подключите кофемашину JURA непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинительного кабеля существует опасность перегрева;
- используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Применение средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению кофемашины;
- не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками, а также зеленый необжаренный кофе;
- в бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду;
- на время длительного отсутствия выключайте кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» и вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- Дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофемашины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;

- Не допускайте, чтобы дети играли с кофемашиной;
- Всегда присматривайте за детьми младше восьми лет, если они находятся рядом с кофемашиной;
- Дети старше восьми лет могут самостоятельно использовать кофемашину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней. Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной.

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
- отсутствия опыта и знаний в обращении с кофемашиной

не способны безопасно пользоваться кофемашиной, разрешено эксплуатировать ее исключительно под контролем или руководством ответственного лица.

Безопасность при использовании сменного фильтра CLARIS Smart:

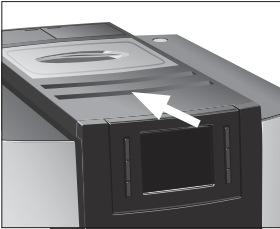
- храните сменные фильтры в недоступном для детей месте;
- храните сменные фильтры в сухом месте в закрытой упаковке;
- не храните сменные фильтры вблизи источников тепла и не допускайте попадания на них прямых солнечных лучей;
- не используйте поврежденные сменные фильтры;
- не открывайте сменные фильтры.

# 1 Подготовка и запуск в эксплуатацию

## JURA в Интернете

Посетите нашу страницу в Интернете. С веб-страницы компании JURA ([www.jura.com](http://www.jura.com)) можно загрузить **краткое руководство** по эксплуатации Вашей кофемашины. Также Вы найдете здесь интересные и актуальные сведения о Вашей кофемашине JURA и узнаете немало нового о кофе.

## Установка кофемашины



При установке кофемашины JURA соблюдайте следующее:

- установите кофемашину JURA на горизонтальную водостойкую поверхность;
- выберите место установки кофемашины JURA так, чтобы не допускать ее перегрева. Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.

## Заполнение контейнера для кофейных зерен

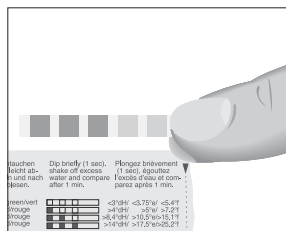
### ВНИМАНИЕ

Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

- ▶ В контейнер для кофейных зерен засыпайте только обжаренные кофейные зерна без дополнительной обработки.
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Прочистите контейнер для кофейных зерен и удалите из него посторонние предметы, если таковые имеются.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

## 1 Подготовка и запуск в эксплуатацию

### Определение степени жесткости воды



### Первый ввод кофемашины в эксплуатацию

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Во время первого ввода в эксплуатацию следует настроить степень жесткости воды. Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить. Используйте для этого входящую в комплект поставки тест-полоску Aquadur®.


- ▶ Подержите тест-полоску недолго (1 секунду) в проточной воде. Стряхните с нее воду.
- ▶ Подождите около 1 минуты.
- ▶ Воспользовавшись описанием на упаковке, определите степень жесткости воды по изменению цвета тест-полоски Aquadur®.

При первом вводе в эксплуатацию можно выбрать, **будет** ли при эксплуатации JURA использоваться сменный фильтр CLARIS Smart или **нет**. Мы рекомендуем использовать сменный фильтр для воды со степенью жесткости 10 °dH и выше.

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации кофемашины с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

**Условие:** контейнер для кофейных зерен заполнен.

- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Для включения кофемашины JURA нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .
- ▶ **«Sprachauswahl»**

**i** Для просмотра других языков нажмите кнопку « > » (справа внизу).

- ▶ Нажмите кнопку нужного языка, например, **«Русский»**. На дисплее ненадолго появляется **«Сохранено»** для подтверждения настройки.
- ▶ **«Жесткость воды»**

**i** Если степень жесткости используемой воды неизвестна, сначала ее следует выяснить (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).

► Для изменения настройки жесткости воды, например, на «25 °dH» нажмите кнопку «<» или «>».

► Нажмите кнопку «Сохранить».

На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».

«Режим использования фильтра»

**i** Выберите, хотите ли Вы пользоваться кофемашиной JURA со сменным фильтром CLARIS Smart или **без** него.

Эксплуатация **со** сменным фильтром: перейдите к выполнению действий, описанных в разделе (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Первый ввод в эксплуатацию с активацией сменного фильтра»).

Эксплуатация **без** сменного фильтра (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Первый ввод в эксплуатацию без активации сменного фильтра»).

### Первый ввод в эксплуатацию с активацией сменного фильтра

#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

► В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

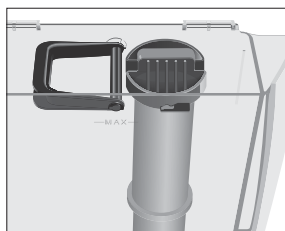


► Поставьте емкость (мин. 300 мл) под насадку для приготовления мелкаячеистой пены.

► Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.

► Установите входящую в комплект поставки насадку для сменного фильтра сверху на сменный фильтр CLARIS Smart.

## 1 Подготовка и запуск в эксплуатацию



- ▶ Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.
- ▶ Поворачивайте сменный фильтр по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

**i** Кофемашина автоматически распознает произведенную установку сменного фильтра.

«Режим использования фильтра» / «Сохранено»

«Происходит промывка фильтра», из насадки для приготовления мелкоячеистой пены вытекает вода.

Промывка фильтра останавливается автоматически после того, как через фильтр пройдет примерно 300 мл жидкости.

«Происходит заполнение системы», выполняется заполнение системы водой.

«Опустошить поддон для сбора воды»

- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

«Происходит промывка кофемашины», выполняется промывка системы. Из дозатора кофе вытекает вода. Процесс промывки автоматически останавливается. Кофемашина JURA находится в состоянии готовности к работе.

**i** На стартовом изображении на дисплее отображаются напитки, которые можно приготовить. Нажмите кнопку «>» для отображения других напитков.

**i** Если фильтр активирован, внизу дисплея отображается синий символ фильтра.

Первый ввод в  
эксплуатацию без  
активации сменного  
фильтра

**ВНИМАНИЕ**

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

- ▶ Нажмите кнопку **«Без фильтра»**.

На дисплее ненадолго появляется **«Сохранено»**.

**«Наполните бак для воды»**

- ▶ Поставьте по одной емкости под дозатор кофе и под насадку для приготовления мелкочаистой пены.



- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.

- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

**«Происходит заполнение системы»**, выполняется заполнение системы водой.

**«Происходит нагрев кофемашины»**

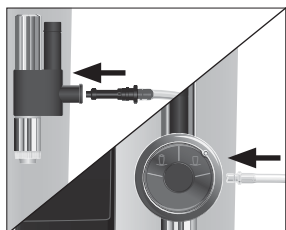
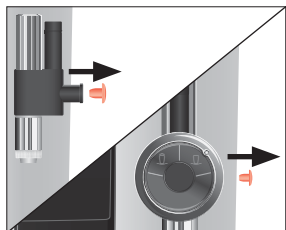
**«Происходит промывка кофемашины»**, из дозатора кофе вытекает вода. Процесс промывки автоматически останавливается. Кофемашинa JURA находится в состоянии готовности к работе.

- i** На стартовом изображении на дисплее отображаются напитки, которые можно приготовить. Нажмите кнопку **« > »** для отображения других напитков.

## Подключение подачи молока

Кофемашина JURA приготавливает нежную мелкопористую кремообразную молочную пену идеальной консистенции. Основным критерием для вспенивания молока является температура молока: 4–8 °С. Поэтому рекомендуется использование охладителя молока или термоконтейнера для молока.

- ▶ Снимите защитный колпачок с насадки для приготовления мелкоячеистой пены.



- ▶ Подсоедините к насадке для приготовления мелкоячеистой пены молочный шланг.
- ▶ Подсоедините второй конец молочного шланга к контейнеру для молока или опустите его в пакет молока.



## 2 Приготовление

- i** На дисплее отображаются четыре напитка, которые можно приготовить. Нажмите кнопку « > » для отображения других напитков.
- i** Процесс приготовления кофейного напитка или горячей воды можно прервать в любой момент. Для этого нажмите любую кнопку.
- i** Во время процесса помолы можно изменить степень крепости кофе для **отдельных напитков** путем нажатия кнопок « < » и « > ».
- i** Во время процесса приготовления можно изменить установленное **количество** (например, воды и молока) путем нажатия кнопок « < » и « > ».

Кофе имеет наилучший вкус, когда он горячий. Холодная фарфоровая чашка снижает температуру напитка, и соответственно, ухудшает его вкусовые качества. Поэтому мы рекомендуем предварительно подогревать чашки. Только в предварительно подогретых чашках кофейный аромат раскрывается полностью. Подогреватель чашек производства JURA можно приобрести в ближайшем специализированном магазине.

В режиме программирования можно выполнить **долговременные настройки** приготовления для любых напитков (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Согласование настроек приготовления напитка»).

### Латте маккиато, капучино и другие кофейные напитки с молоком

Всего одно нажатие кнопки – и кофемашина JURA приготовит латте маккиато, капучино, флэт уайт и другие кофейные напитки с молоком. Переставлять стакан или чашку при этом не требуется.


- i** Данная глава действительна как для **профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi**, так и для **насадки для приготовления мелкочаеистой пены**.



**Пример:** приготовление одной порции латте маккиато.

**Условие:** на дисплее ненадолго отображаются кофейные напитки с молоком. Обеспечена подача молока к насадке для приготовления мелкочаеистой пены.

- ▶ Поставьте стакан под насадку для приготовления мелкочаеистой пены.

**i** Если Вы используете **профессиональную насадку для приготовления мелкочаеистой пены Profi**, поверните регулятор режимов в положение «Молочная пена» .

- ▶ Нажмите кнопку «Латте маккиато».

«Латте маккиато», в стакан подается заранее настроенное количество молочной пены.

**i** После этого следует короткая пауза, во время которой молочная пена отделяется от горячего молока. Так получаются слои, типичные для латте маккиато. Продолжительность этой паузы можно определить в режиме программирования (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Согласование настроек приготовления напитка»).

Запускается процесс приготовления кофе. В стакан подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина JURA снова в состоянии готовности к работе.

Если Вы пользуетесь функцией приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования насадки для приготовления мелкочаеистой пены обязательно необходимо **ежедневно** проводить ее очистку (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка насадки для приготовления мелкочаеистой пены»).

## Ристретто, эспрессо и кофе



**Пример:** приготовление одной порции кофе.

**Условие:** на дисплее ненадолго отображаются кофейные напитки.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку **«Кофе»**.

Процесс приготовления запускается. **«Кофе»** и степень крепости кофе отображаются. В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина JURA снова в состоянии готовности к работе.

## Две порции ристретто, две порции эспрессо и две порции кофе

Приготовление **двух** порций кофейного напитка выполняется путем двойного нажатия соответствующей кнопки приготовления (в течение прим. 1 секунды).

**Пример:** приготовление двух порций эспрессо.

**Условие:** на дисплее ненадолго отображаются кофейные напитки.



- ▶ Поставьте две чашки под дозатор кофе.
- ▶ **Дважды** нажмите кнопку **«Эспрессо» (в течение 1 секунды)**, чтобы запустить процесс приготовления. **«Два эспрессо»**, в чашки подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина JURA снова в состоянии готовности к работе.

## Молочная пена


- i** Данная глава действительна как для **профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi**, так и для **насадки для приготовления мелкочаеистой пены**.


**Пример:** приготовление молочной пены.


**Условие:** на дисплее ненадолго отображаются кофейные напитки с молоком. Обеспечена подача молока к насадке для приготовления мелкочаеистой пены.

## 2 Приготовление



- ▶ Поставьте чашку под насадку для приготовления мелкоячеистой пены.
- ▶ Установите переключатель режимов, расположенный на насадке для приготовления мелкоячеистой пены, в положение «Молоко» .

**i** Если Вы используете **профессиональную насадку для приготовления мелкоячеистой пены Profi**, поверните регулятор режимов в положение «Молочная пена» .

**i** Если Вы хотите **подогреть молоко**, то установите переключатель режимов, расположенный на насадке для приготовления капучино, в положение «Молоко» .

- ▶ Нажмите кнопку **«Молочная пена»**.

Выполняется приготовление горячего молока. В чашку подается количество молока, соответствующее заранее настроенному значению.

Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина JURA снова в состоянии готовности к работе.

Если Вы пользуетесь функцией приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования насадки для приготовления мелкоячеистой пены обязательно необходимо **ежедневно** проводить ее очистку (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка насадки для приготовления мелкоячеистой пены»).

## Молотый кофе

Благодаря воронке для молотого кофе возможно использование второго сорта кофе, например, кофе без кофеина.

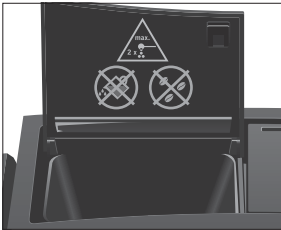
- i** Не насыпайте молотого кофе более двух мерных ложек без верха.
- i** Не используйте молотый кофе слишком мелкого помола. Такой кофе может засорить систему, и кофе будет подаваться каплями.
- i** Если засыпано слишком мало молотого кофе, то на дисплее отображается **«Мало молотого кофе»** и кофемашина JURA и кофемашина останавливает процесс приготовления.

- i** Выбранный кофейный напиток должен приготавливаться примерно в течение 1 минуты после засыпки молотого кофе. В противном случае кофемашина JURA остановит процесс и перейдет в состояние готовности к работе.

Для приготовления любых кофейных напитков из молотого кофе всегда следуйте следующему примеру.

**Пример:** приготовление одной порции эспрессо из молотого кофе.

**Условие:** на дисплее ненадолго отображаются кофейные напитки.



- ▶ Поставьте чашку для эспрессо под дозатор кофе.
- ▶ Откройте крышку отделения для молотого кофе.  
**«Молотый кофе» / «Засыпьте молотый кофе»**
- ▶ Засыпьте в воронку молотый кофе – одну мерную ложку без верха.
- ▶ Закройте крышку воронки для молотого кофе.
- ▶ Нажмите кнопку **«Эспрессо»**.

Процесс приготовления запускается. **«Эспрессо»**, в чашку подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина JURA снова в состоянии готовности к работе.

### Долговременная настройка количества воды по размеру чашек

Для любого **отдельного напитка** можно легко выполнить долговременную настройку количества воды в соответствии с размером чашек. Как показано в нижеприведенном примере, значение количества настраивается один раз. В дальнейшем всегда будет подаваться одно и то же количество.

**Пример:** выполнение **долговременной** настройки количества воды для приготовления одной порции кофе.

**Условие:** на дисплее ненадолго отображаются кофейные напитки.

## 2 Приготовление



- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите и **удерживайте нажатой кнопку «Кофе»** до тех пор, пока на дисплее не появится **«Достаточно кофе?»**. Нажмите кнопку.
- ▶ Отпустите кнопку **«Кофе»**.  
Процесс приготовления запускается, и в чашку подается кофе.
- ▶ Нажмите любую кнопку (кроме **«Отменить»**), как только в чашке будет достаточное количество кофе.  
Процесс приготовления останавливается. На дисплее ненадолго появляется **«Сохранено»**. Долговременная настройка количества воды для приготовления одной порции кофе сохранена в памяти. Кофемашина JURA снова в состоянии готовности к работе.

**i** Данную настройку можно изменить в любой момент, повторив этот процесс.

**i** Долговременную настройку количества для приготовления любых отдельных напитков можно выполнить также в режиме программирования (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Согласование настроек приготовления напитка»).

## Регулировка кофемолки

Возможна плавная настройка кофемолки в соответствии со степенью обжарки используемого кофе.

### ВНИМАНИЕ

Если настраивать степень помола, когда кофемолка не работает, можно повредить поворотный переключатель для настройки степени помола.

- ▶ Выполняйте настройку степени помола только во время работы кофемолки.

При правильной настройке степени помола подача кофе из дозатора выполняется равномерно. Кроме того, кофейная crema получается густой и нежной.

**Пример:** изменение степени помола **во время** приготовления эспрессо.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.



- ▶ Откройте крышку поворотного переключателя для настройки степени помола.
- ▶ Для запуска процесса приготовления нажмите кнопку «Эспрессо».
- ▶ Установите поворотный переключатель для настройки степени помола в нужное положение **во время** работы кофемолки.  
В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается.
- ▶ Закройте крышку поворотного переключателя для настройки степени помола.

## Горячая вода

Для обеспечения идеальной подачи воды используйте насадку для подачи горячей воды.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны! Можно ошпариться брызгами горячей воды.

- ▶ Избегайте попадания воды на кожу.

**Условие:** на дисплее ненадолго отображаются кофейные напитки.



- ▶ Поставьте чашку под насадку для подачи горячей воды.
- ▶ Нажмите кнопку «Горячая вода».  
«Горячая вода», в чашку подается заранее настроенное количество воды.  
Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина JURA снова в состоянии готовности к работе.

## 3 Ежедневная эксплуатация

### Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с молоком, кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.


- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.



- ▶ Откройте крышку бункера для воды.
- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Закройте крышку бункера для воды.

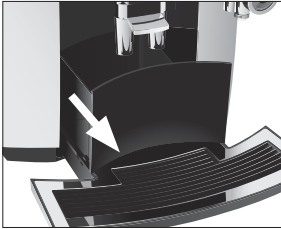
### Включение кофемашины



- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
- ▶ Для включения кофемашины JURA нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .
- ▶ «Добро пожаловать JURA»
- ▶ «Происходит нагрев кофемашины»
- ▶ «Происходит промывка кофемашины», выполняется промывка системы. Процесс промывки автоматически останавливается. Кофемашинa JURA находится в состоянии готовности к работе.



## Ежедневное обслуживание



Если Вы хотите, чтобы Ваша кофемашинa JURA служила долго и всегда обеспечивала отменное качество кофе, обязательно проводите ее ежедневное обслуживание.

- ▶ Выньте поддон для сбора остаточной воды.
- ▶ Очистите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды. Промойте их теплой водой.

**i** Опустошайте контейнер для кофейных отходов только при **включенной** кофемашине. Только в этом случае выполняется сброс значений счетчика кофейных отходов.

- ▶ Установите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды.
- ▶ Промойте бункер для воды чистой водой.
- ▶ Очистите насадку для приготовления мелкочаеистой пены (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка насадки для приготовления мелкочаеистой пены»).
- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно его промойте под проточной водой.
- ▶ Разберите и промойте насадку для приготовления мелкочаеистой пены (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi»).
- ▶ Протрите поверхность кофемашины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой).

## Регулярное обслуживание

Выполняйте следующие операции по обслуживанию **регулярно** или **по необходимости**:

- Из соображений гигиены мы рекомендуем регулярно заменять молочный шланг и сменный дозатор молока (прибл. раз в 3 месяца). Их можно приобрести в специализированных магазинах.
- Очистите внутренние стенки бункера для воды, например, с помощью щетки. Дополнительную информацию о бункере для воды смотрите в руководстве по эксплуатации (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений со стенок бункера для воды»).

## Выключение кофемашины



- На верхней и нижней сторонах подставки для чашек могут оседать остатки молока и кофе. При их наличии очистите подставку для чашек.

При выключении кофемашины JURA промывка системы выполняется автоматически, если была использована функция приготовления кофейного напитка. Если была использована функция приготовления молока, кофемашина дополнительно выдает запрос на очистку системы приготовления молока.

- ▶ Поставьте по одной емкости под насадку для приготовления мелкочаеистой пены и под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» ☺.

**i** Если была использована функция приготовления молока, кофемашина выдает запрос на очистку системы приготовления молока («Очистка капучинатора»). Через 10 секунд кофемашина автоматически продолжает процесс выключения.

Если была использована функция приготовления молока, но очистка системы приготовления молока не была запущена, сначала выполняется промывка системы приготовления молока («Происходит промывка системы молока»).

«Происходит промывка кофемашины», выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается. Кофемашина JURA выключена.

## 4 Долговременные настройки в режиме программирования

Нажмите кнопку «Р» для входа в режим программирования. С помощью multifunctional кнопок Вы можете просмотреть и выполнить программные пункты и сохранить нужные долговременные настройки в памяти. Можно выполнить следующие настройки:

Программный пункт	Подпункт	Пояснение
«1/5»	«Очистка», «Удаление накипи», «Очистка капучинатора», «Фильтр» (только при активированном фильтре)	▶ <b>Запустите</b> требуемую программу обслуживания.
«2/5»	«Промывка блока капучино», «Промывка системы кофе», «Информация»	▶ <b>Здесь Вы можете запустить</b> нужную программу обслуживания или найти информацию о необходимых операциях по обслуживанию.
«3/5»	«Програм-ние»	▶ Выберите настройки для приготовления кофейных напитков и горячей воды.
«4/5»	«Выбор языка»	▶ Выберите язык.
	«Ед-цы измерения»	▶ Выберите единицы измерения количества воды.
	«Выключение через»	▶ Настройте время, по истечении которого кофемашина JURA будет автоматически выключаться.
«5/5»	«Промывка блока капучино»	▶ Измените настройку для промывки насадки для промывки системы приготовления молока.
	«Жесткость воды»	▶ Настройте степень жесткости воды.

### Согласование настроек приготовления напитка

В программном пункте «Програм-ние» можно выполнить индивидуальные настройки приготовления для любых кофейных напитков, а также для горячей воды. Можно выполнить нижеследующие долговременные настройки:

Напиток	Степень крепости кофе	Количество	Температура
Ристретто, эспрессо	8 степеней	Кофе: 15 мл – 80 мл	Нормальная, высокая
Кофе	8 степеней	Кофе: 25 мл – 240 мл	Нормальная, высокая
Две порции ристретто, две порции эспрессо, две порции кофе	–	Кофе: настроенное количество отдельного напитка удваивается.	Как для отдельного напитка
Капучино, флэт уайт	8 степеней	Кофе: 25 мл – 240 мл Молоко: 3 сек. – 120 сек.	Нормальная, высокая
Латте маккиато	8 степеней	Кофе: 25 мл – 240 мл Молоко: 3 сек. – 120 сек. Пауза: 0 сек. – 60 сек.	Нормальная, высокая
Порция молока	–	Молоко: 3 сек. – 120 сек.	–
Горячая вода	–	Вода: 25 мл – 450 мл	Низкая, нормальная, высокая

Долговременные настройки в режиме программирования всегда выполняются по следующему примеру.

**Пример:** изменение степени крепости кофе для одной порции кофе.

- ▶ Нажмите кнопку «Р:».
- ▶ Несколько раз нажимайте кнопку «>» до тех пор, пока на дисплее не отобразится «3/5».
- ▶ Нажмите кнопку «Програм-ние».

**i** При выполнении следующего шага выберите нажатием соответствующей кнопки напиток, для которого Вы хотите произвести настройки. Приготовление напитка при этом не происходит.

**i** Для просмотра других напитков нажмите кнопку «>» (справа внизу).

- ▶ Нажмите кнопку «Кофе».

- ▶ Нажмите кнопку «Крепость кофе». «Кофе» Отображается и степень крепости кофе.
- ▶ Для изменения настройки степени крепости кофе нажмите кнопку « < » или « > ».
- ▶ Нажмите кнопку «Сохранить». На дисплее ненадолго появляется «Сохранено». «Кофе»
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку «**L**» и удерживайте её нажатой в течение **прим. 2 секунд.**

## Автоматическое выключение

Функция автоматического выключения кофемашины JURA позволяет экономить электроэнергию. Если эта функция активирована, то, завершив последнюю операцию, кофемашина JURA автоматически выключается по истечении настроенного времени.

Время автоматического выключения можно настроить на 15 минут, 30 минут или на значение в диапазоне от 1 до 9 часов.

- ▶ Нажмите кнопку «**P**».
- ▶ Несколько раз нажимайте кнопку « > » до тех пор, пока на дисплее не отобразится «4/5».
- ▶ Нажмите кнопку «Выключение через». «Выключение через»
- ▶ Для изменения времени выключения нажмите кнопку « < » или « > ».
- ▶ Нажмите кнопку «Сохранить». На дисплее ненадолго появляется «Сохранено». «4/5»
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку «**L**».

## Настройка степени жесткости воды

Чем жестче вода, тем чаще нужно удалять известковые отложения солей в кофемашине JURA. Поэтому большое значение имеет правильная настройка степени жесткости воды.

Степень жесткости воды настраивается при первом вводе в эксплуатацию. Эту настройку можно изменить в любой момент.

#### 4 Долговременные настройки в режиме программирования

Возможна плавная настройка общей степени жесткости воды в диапазоне от 1 до 30 °dH.

- ▶ Нажмите кнопку « P:⚙️ ».
- ▶ Несколько раз нажимайте кнопку « > » до тех пор, пока не отобразится «4/5».
- ▶ Нажмите кнопку «Жесткость воды».  
«Жесткость воды»
- ▶ Для изменения настройки жесткости воды нажмите кнопку « < » или « > ».
- ▶ Нажмите кнопку «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
«4/5»
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку «⬆️».

#### Промывка системы приготовления молока

В программном пункте «4/5» / «Промывка блока капучино» можно выполнить нижеследующие настройки.

- «Вручную»: запрос на промывку системы приготовления молока выдается через 10 минут после приготовления кофейного напитка с молоком.
- «Автоматически»: процесс промывки системы приготовления молока автоматически запускается через 10 минут после приготовления кофейного напитка с молоком.

**Пример:** настройка **автоматического** запуска процесса промывки системы приготовления молока через 10 минут после приготовления.

- ▶ Нажмите кнопку « P:⚙️ ».
- ▶ Несколько раз нажимайте кнопку « > » до тех пор, пока на дисплее не отобразится «4/5».
- ▶ Нажмите кнопку «Промывка блока капучино».  
«Промывка блока капучино»
- ▶ Нажмите кнопку «Автоматически».
- ▶ Нажмите кнопку «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
«4/5»
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку «⬆️».

## Единицы измерения количества воды

**Пример:** изменение единиц измерения количества воды с «мл» на «унции».

- ▶ Нажмите кнопку « P.❖ ».
- ▶ Несколько раз нажимайте кнопку « > » до тех пор, пока на дисплее не отобразится «4/5».
- ▶ Нажмите кнопку «Ед-цы измерения».  
«Ед-цы измерения»
- ▶ Нажмите кнопку «унции».
- ▶ Нажмите кнопку «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
«4/5»
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку «⏮».

## Язык

**Пример:** изменение языка с «Русский» на «English».

- ▶ Нажмите кнопку « P.❖ ».
- ▶ Несколько раз нажимайте кнопку « > » до тех пор, пока на дисплее не отобразится «4/5».
- ▶ Нажмите кнопку «Выбор языка».  
«Выбор языка»
- ▶ **i** Для просмотра других языков нажмите кнопку « > » (справа внизу).
- ▶ Нажмите кнопку нужного языка, например, «English».  
На дисплее ненадолго появляется «Saved».  
«4/5»
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку «⏮».

## 5 Обслуживание

Кофемашина JURA оснащена следующими встроенными программами обслуживания:

- промывка кофемашины («Промывка системы кофе»)
- Промывка насадки для приготовления мелкочаеистой пены («Промывка блока капучино»)
- Очистка насадки для приготовления мелкочаеистой пены («Очистка капучинатора»)
- замена фильтра («Фильтр»)
- очистка кофемашины («Очистка»)
- удаление известковых отложений солей в кофемашине («Удаление накипи»)

**i** Выполняйте соответствующие программы обслуживания при выдаче запроса.

**i** При нажатии кнопки «P:» выполняется переход к обзору программ обслуживания. Если вся полоса закрашена красным цветом, кофемашина JURA выдает запрос на выполнение соответствующей программы обслуживания.

### Промывка кофемашины



Вы можете в любое время вручную запустить процесс промывки системы приготовления кофе.

- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку «P:».
- ▶ Нажмите кнопку «>».
- ▶ Для запуска процесса промывки нажмите кнопку «Промывка системы кофе». «Происходит промывка кофемашины», из дозатора кофе вытекает вода. Процесс автоматически останавливается.

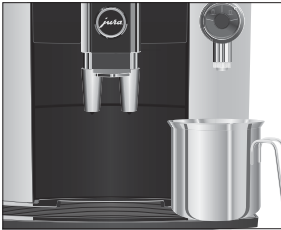
### Промывка насадки для приготовления мелкочаеистой пены

**i** Данная глава действительна как для профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi, так и для насадки для приготовления мелкочаеистой пены.

После каждого приготовления молока кофемашина JURA выдает запрос на промывку системы приготовления молока.



- i** В режиме программирования можно установить порядок промывки системы приготовления молока: через 10 минут после приготовления или в автоматическом режиме (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Промывка системы приготовления молока»).



### Очистка насадки для приготовления мелкочаечистой пены

**Условие:** на дисплее отображается «Промывка блока капучино».

- ▶ Поставьте емкость под насадку для приготовления мелкочаечистой пены.
- ▶ Нажмите кнопку «Р❖».
- ▶ Нажмите кнопку «>».
- ▶ Для запуска процесса промывки нажмите кнопку «Промывка блока капучино».
- ▶ «Происходит промывка системы молока», выполняется промывка насадки для приготовления мелкочаечистой пены.
- ▶ Процесс автоматически останавливается.

- i** Данная глава действительна как для профессиональной насадки для приготовления мелкочаечистой пены Profi, так и для насадки для приготовления мелкочаечистой пены.

Если Вы пользуетесь функцией приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования насадки для приготовления мелкочаечистой пены обязательно необходимо **ежедневно** проводить ее очистку



### ВНИМАНИЕ

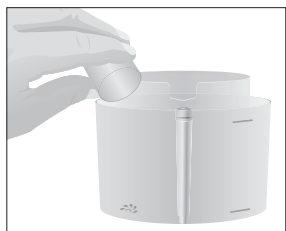
Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.


- i** Средство для очистки системы приготовления молока от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

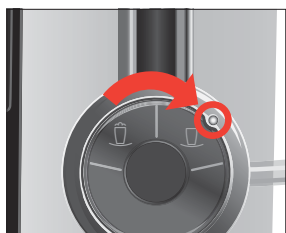
- i** Используйте для очистки системы приготовления молока входящий в комплект поставки контейнер.

- ▶ Нажмите кнопку «Р».
- ▶ Нажмите кнопку «Очистка капучинатора».
- ▶ Нажмите кнопку «Запустить».
- ▶ Нажмите кнопку «Далее».
- ▶ Извлеките молочный шланг из контейнера для молока или пакета молока.
- ▶ Залейте в переднюю часть контейнера до **нижней отметки** средство для очистки системы приготовления молока (обозначено ).
- ▶ Затем залейте воду до **верхней отметки**.
- ▶ Поставьте контейнер под насадку для приготовления мелкоячеистой пены.
- ▶ Если Вы используете **профессиональную насадку для приготовления мелкоячеистой пены Profi**, установите переключатель режимов в положение «Молочная пена» .
- ▶ Подсоедините к контейнеру молочный шланг.



**i** Для правильного подсоединения молочного шланга к контейнеру молочный шланг должен быть оснащен соединительной деталью.

- ▶ Нажмите кнопку «Далее».
- ▶ «Происходит очистка системы молока», выполняется очистка насадки для приготовления мелкоячеистой пены и молочного шланга.
- ▶ При первом коротком перерыве в процессе очистке установите переключатель режимов профессиональной насадки для приготовления мелкоячеистой пены Profi в положение «Молоко» .
- ▶ «Очистка капучинатора» / «Вода для капуч.»
- ▶ Тщательно промойте контейнер и налейте в переднюю часть 250 мл свежей воды.
- ▶ Поставьте контейнер под насадку для приготовления мелкоячеистой пены и снова подсоедините к нему молочный шланг.



- ▶ Нажмите кнопку «Далее».

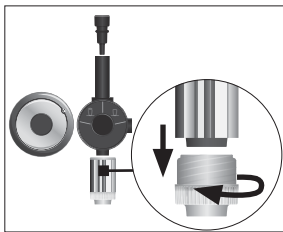
«Происходит очистка системы молока», выполняется промывка насадки для приготовления мелкочаистой пены и молочного шланга свежей водой.

Отображается стартовое изображение на дисплее.

## Разборка и промывка профессиональной насадки для приготовления мелкочаистой пены Profi

Если используется функция приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования профессиональной насадки для приготовления мелкочаистой пены Profi, а также из соображений гигиены насадку необходимо **ежедневно** разбирать и промывать. Кофемашина JURA не выдает запроса на разборку и промывку профессиональной насадки для приготовления мелкочаистой пены Profi.

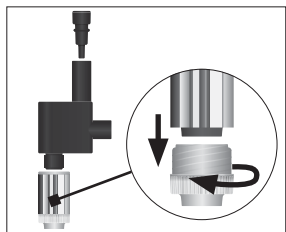
- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно его промойте под проточной водой.
- ▶ Легким вращательным движением осторожно отсоедините профессиональную насадку для приготовления мелкочаистой пены Profi от системы сменных насадок Connector System®.
- ▶ Разберите профессиональную насадку для приготовления мелкочаистой пены Profi на отдельные детали.
- ▶ Промойте все детали под струей проточной воды. При наличии сильно засохших остатков молока сначала поместите отдельные детали в раствор из 250 мл холодной воды и 1 мерного колпачка средства для очистки системы приготовления молока компании JURA. Затем тщательно промойте отдельные детали.
- ▶ Вновь соберите профессиональную насадку для приготовления мелкочаистой пены Profi.



- i** Для обеспечения оптимального функционирования профессиональной насадки для приготовления мелкочаистой пены Profi проследите за тем, чтобы все отдельные детали были правильно и прочно соединены друг с другом.

- ▶ Прочно вставьте профессиональную насадку для приготовления мелкочаистой пены Profi в систему сменных насадок Connector System®.

## Разборка и промывка насадки для приготовления мелкочаеистой пены



Если используется функция приготовления молока, для обеспечения безупречного функционирования насадки для приготовления мелкочаеистой пены, а также из соображений гигиены, насадку обязательно необходимо **ежедневно** разбирать и промывать. Кофемашина JURA не выдает запроса на разборку и промывку насадки для приготовления мелкочаеистой пены.

- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно его промойте под проточной водой.
- ▶ Легким вращательным движением осторожно отсоедините насадку для приготовления мелкочаеистой пены от системы сменных насадок Connector System®.
- ▶ Разберите насадку для приготовления мелкочаеистой пены на отдельные детали.
- ▶ Тщательно промойте все детали насадки для приготовления мелкочаеистой пены под струей проточной воды. При наличии сильно засохших остатков молока сначала поместите отдельные детали в раствор из 250 мл холодной воды и 1 мерного колпачка средства для очистки системы приготовления молока компании JURA. Затем тщательно промойте отдельные детали.
- ▶ Вновь соберите насадку для приготовления мелкочаеистой пены.

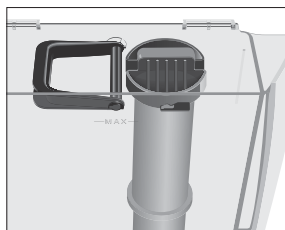
**i** Для обеспечения оптимального функционирования насадки для приготовления мелкочаеистой пены проследите за тем, чтобы все отдельные детали были правильно и прочно соединены друг с другом.

- ▶ Прочно вставьте насадку для приготовления мелкочаеистой пены в систему сменных насадок Connector System®.

## Установка фильтра

Очистка кофемашины JURA от известковых отложений солей не потребуется, если использовать сменный фильтр CLARIS Smart. Если при первом вводе в эксплуатацию сменный фильтр не был установлен, то его можно установить и позже.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.



- ▶ Поставьте емкость (мин. 300 мл) под насадку для приготовления мелкочаеистой пены.
- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Установите входящую в комплект поставки насадку для сменного фильтра сверху на сменный фильтр CLARIS Smart.
- ▶ Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.
- ▶ Поворачивайте сменный фильтр по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

**i** Кофемашина автоматически распознает произведенную установку сменного фильтра.

На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».

«Происходит промывка фильтра», из насадки для приготовления мелкочаеистой пены вытекает вода.

**i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Промывка фильтра останавливается автоматически после того, как через фильтр пройдет примерно 300 мл жидкости. Отображается стартовое изображение на дисплее.

**i** Если фильтр активирован, внизу дисплея отображается синий символ фильтра.

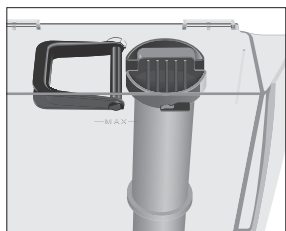
## Замена фильтра

**i** По истечении срока действия сменного фильтра (зависит от настроенной степени жесткости воды) кофемашина JURA выдает запрос на замену сменного фильтра.

**i** Сменные фильтры CLARIS Smart можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее. Символ фильтра снизу дисплея горит красным цветом.

## 5 Обслуживание



- ▶ Поставьте емкость (мин. 300 мл) под насадку для приготовления мелкочаеистой пены.
- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Поверните сменный фильтр против часовой стрелки и извлеките его вместе с насадкой для сменного фильтра из бункера для воды.
- ▶ Установите насадку для сменного фильтра сверху на **НОВЫЙ** сменный фильтр CLARIS Smart.
- ▶ Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.
- ▶ Поворачивайте сменный фильтр по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

На дисплее ненадолго появляется «Сохранено». Кофемашина автоматически распознала произведенную замену сменного фильтра.

«Происходит промывка фильтра», из насадки для приготовления мелкочаеистой пены вытекает вода.

- i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Промывка фильтра останавливается автоматически после того, как через фильтр пройдет примерно 300 мл жидкости. Отображается стартовое изображение на дисплее.

## Очистка кофемашины

После приготовления 180 порций напитков или после 80 циклов промывки кофемашина JURA выдает запрос на очистку.

### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

- i** Программа автоматической очистки длится около 20 минут.

- i** Не прерывайте программу автоматической очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.
- i** Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** на дисплее отображается «Очистить кофемашину».

- ▶ Нажмите кнопку «Р.❖».
  - ▶ Нажмите кнопку «Запустить».
  - ▶ Нажмите кнопку «Далее».
- «Опустошите контейнер для коф. Отходов»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

«Очистка»

- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
  - ▶ Нажмите кнопку «Далее».
- «Кофемашина выполняет очистку», из дозатора кофе вытекает вода.
- Процесс прерывается, «Добавьте чист. таблетку».
- ▶ Откройте крышку воронки для молотого кофе.



- ▶ Бросьте в воронку одну таблетку для очистки от компании JURA.
- ▶ Закройте крышку воронки для молотого кофе.
- ▶ Нажмите кнопку «Далее».

«Кофемашина выполняет очистку», из дозатора кофе порционно вытекает вода.

Процесс автоматически останавливается.

«Опустошите контейнер для коф. Отходов»

- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

Процесс очистки завершен. Отображается стартовое изображение на дисплее.

## Удаление известковых отложений солей в кофемашине

В процессе эксплуатации в кофемашине JURA образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофемашина автоматически выдает запрос. Количество образующихся известковых отложений солей зависит от степени жесткости используемой воды.

**i** Если в кофемашине установлен сменный фильтр CLARIS Smart, то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается.

---

**⚠ ВНИМАНИЕ** При попадании на кожу или в глаза средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
  - ▶ При попадании средства для удаления известковых отложений солей на кожу или в глаза промойте пораженный участок чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.
- 

**ВНИМАНИЕ** Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.
- 

**ВНИМАНИЕ** Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофемашины.

- ▶ Подождите, пока процесс удаления известковых отложений солей не завершится.
- 

**ВНИМАНИЕ** Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности (например, мраморные) может их повредить.

- ▶ Сразу же удаляйте брызги с кофемашины.
- 

**i** Программа автоматического удаления известковых отложений солей длится около 40 минут.

**i** Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

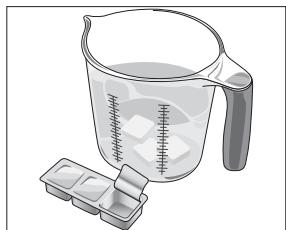
**Условие:** на дисплее отображается «Декальц. машины».

- ▶ Нажмите кнопку «P.❖».
  - ▶ Нажмите кнопку «Запустить».
  - ▶ Нажмите кнопку «Далее».
- «Опустошить поддон для сбора воды»



- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

«Добавьте ср-во от накипи»



- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Полностью растворите содержимое blisterной упаковки (3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA) в емкости, содержащей 500 мл теплой воды. Это может занять несколько минут.
- ▶ Залейте раствор в пустой бункер для воды и установите бункер в кофемашину.



- ▶ Поставьте емкость под насадку для приготовления мелкоячеистой пены.

- ▶ Нажмите кнопку «Далее».

«Кофемашина удаляет накипь», из насадки для приготовления мелкоячеистой пены порционно вытекает вода.

Процесс прерывается, «Опустошить поддон для сбора воды».

- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

«Наполните бак для воды»

- ▶ Снимите бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

- ▶ Поставьте по одной емкости под дозатор кофе и под насадку для приготовления мелкоячеистой пены.

- ▶ Нажмите кнопку «Далее».

«Кофемашина удаляет накипь», продолжается выполнение процесса удаления известковых отложений солей.

Процесс прерывается, «Опустошить поддон для сбора воды».

- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

Процесс удаления известковых отложений солей завершен. Отображается стартовое изображение на дисплее.




## Очистка контейнера для кофейных зерен

- ❗ В случае непреднамеренного прерывания процесса удаления известковых отложений солей тщательно промойте бункер для воды.

На стенках контейнера для кофейных зерен со временем образуется масляная пленка от кофейных зерен. Данная пленка может ухудшить качество приготовленного кофе. По этой причине время от времени проводите очистку контейнера для кофейных зерен.

**Условие:** на дисплее отображается «Заполните контейнер для коф. Зерен».

- ▶ Выключите кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» .
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Протрите контейнер для кофейных зерен сухой мягкой тканью.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

## Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.

- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).
- ▶ Опорожните бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то снова установите его на место.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.


## 6 Сообщения на дисплее

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
«Наполните бак для воды»	Бункер для воды пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	► Наполните бункер для воды (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Наполнение бункера для воды»).
«Опустошите контейнер для коф. Отходов»	Контейнер для кофейных отходов полный. Любой процесс приготовления невозможен.	► Очистите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Ежедневное обслуживание»).
«Отсутствует поддон для сбора воды»	Поддон для сбора остаточной воды установлен неверно или отсутствует. Любой процесс приготовления невозможен.	► Установите поддон для сбора остаточной воды.
«Заполните контейнер для коф. Зерен»	Контейнер для кофейных зерен пустой. Невозможно приготовить кофейные напитки; можно приготовить горячую воду и молоко.	► Заполните контейнер для кофейных зерен (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Заполнение контейнера для кофейных зерен»).
«Промывка блока капучино»	Кофемашина JURA выдает запрос на промывку системы приготовления молока.	► Выполните промывку системы приготовления молока (см. Глава 5 «Обслуживание – Промывка насадки для приготовления мелкаяочистой пены»).
Символ фильтра снизу дисплея горит красным цветом.	Срок действия сменного фильтра истек.	► Замените сменный фильтр CLARIS Smart (см. Глава 5 «Обслуживание – Замена фильтра»).
«Очистить кофемашину»	Требуется очистка кофемашины JURA.	► Выполните очистку (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка кофемашины»).
«Декальц. машины»	Требуется удаление известковых отложений солей в кофемашине JURA.	► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
«Машина слишком нагрета»	Система слишком нагрета для запуска программы обслуживания.	► Подождите несколько минут до тех пор, пока система не остынет или приготовьте порцию кофейного напитка или горячей воды.

## 7 Устранение неисправностей

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Мало пены при вспенивании молока, или молоко разбрызгивается из насадки для приготовления мелкочаеистой пены.	Загрязнена насадка для приготовления мелкочаеистой пены.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите насадку для приготовления мелкочаеистой пены (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка насадки для приготовления мелкочаеистой пены»).</li> <li>▶ Разберите и промойте насадку для приготовления мелкочаеистой пены (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi»).</li> </ul>
В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.	Слишком мелкий помол кофе, в результате чего засоряется система. Возможно, неправильно настроена степень жесткости воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Настройте кофемолку на более крупный помол (см. Глава 2 «Приготовление – Регулировка кофемолки»).</li> <li>▶ Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).</li> </ul>
<b>«Наполните бак для воды»</b> отображается на дисплее, несмотря на то, что бункер для воды полный.	В бункере для воды много известковых отложений солей.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удалите известковые отложения солей со стенок бункера для воды (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды»).</li> </ul>
Кофемолка сильно шумит.	В кофемолке есть посторонние предметы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/ правовая информация»).</li> </ul>

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Подача воды или пара из насадки для приготовления мелкочаеистой пены не выполняется или выполняется в малом количестве. Вода или пар подается очень тихо.	Соединительная деталь насадки для приготовления мелкочаеистой пены может быть загрязнена остатками молока или частицами известковых отложений солей, которые откололись в процессе удаления известковых отложений солей.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Снимите насадку для приготовления мелкочаеистой пены.</li> <li>▶ Отвинтите черную соединительную деталь посредством шестигранного отверстия на мерной ложке для молотого кофе.</li> <li>▶ Тщательно очистите соединительную деталь.</li> <li>▶ Вручную привинтите соединительную деталь.</li> <li>▶ Осторожно затяните ее не более чем на четверть оборота посредством шестигранного отверстия на мерной ложке.</li> </ul>
«ERROR 2» или на дисплее отображается «ERROR 5».	Если кофемашина долгое время находилась в условиях пониженной температуры, в целях безопасности может заблокироваться функция нагрева.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Подождите до тех пор, пока кофемашина не нагреется до комнатной температуры.</li> </ul>
На дисплее отображаются другие сообщения «ERROR».	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выключите кофемашину JURA при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» .</li> <li>Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/правовая информация»).</li> </ul>

**i** Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/правовая информация»).

## 8 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями


### Транспортировка / осушение системы



Сохраните упаковку кофемашины JURA. Она послужит защитой при транспортировке.

Чтобы защитить кофемашину JURA от воздействия мороза при транспортировке, необходимо осушить систему.

**Условие:** на дисплее ненадолго отображаются кофейные напитки с молоком.

- ▶ Отсоедините молочный шланг от насадки для приготовления мелкочаеистой пены.
- ▶ Поставьте емкость под насадку для приготовления мелкочаеистой пены.
- ▶ Нажмите кнопку «Молочная пена».  
«Молочная пена», из насадки для приготовления мелкочаеистой пены выходит горячий пар.
- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Несколько раз нажимайте кнопку « > » до тех пор, пока на дисплее не отобразится «Кол-во молока» / «60 сек». Пар будет выходить из насадки для приготовления мелкочаеистой пены до тех пор, пока система не опорожнится.  
«Наполните бак для воды»
- ▶ Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .  
Кофемашина JURA выключена.

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 9 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50 Гц
Мощность	1450 Вт
Знак соответствия	<b>CE</b>
Давление насоса	Статическое до 15 бар
Вместимость бункера для воды (без фильтра)	1,9 л
Вместимость контейнера для кофейных зерен	280 г
Вместимость контейнера для кофейных отходов	Макс. 16 порций
Длина сетевого шнура	Прим. 1,1 м
Масса	Прим. 9,8 кг
Размеры (Ш × В × Г)	28,0 × 35,1 × 43,9 см

Указание для выполняющего проверку специалиста (повторная проверка по DIN VDE 0701-0702): центральная точка заземления (ЦТЗ) находится на нижней стороне кофемашины, в непосредственной близости от места подключения сетевого шнура.



## 10 Алфавитный указатель

### А

Адреса 52

### Б

Бункер для воды 4

### В

Ввод в эксплуатацию, первый  
 Без активации сменного фильтра 15  
 С активацией сменного фильтра 13  
 Веб-сайт 11  
 Включение 24  
 Воронка  
 Воронка для молотого кофе 4  
 Выключение 26

### Г

Горячая вода 23  
 Горячая линия 52

### Д

Два напитка 19  
 Двойная порция напитка 19  
 Дисплей 5  
 Дисплей, сообщения 43  
 Дозатор кофе  
 Регулируемый по высоте дозатор кофе 4

### Е

Единицы измерения количества воды 31  
 Ежедневное обслуживание 25

### И

Интернет 11  
 Интернет-страница 11  
 Использование по назначению 6

### К

Капучино 17  
 Кнопка  
 Кнопка «Вкл./Выкл.» 4  
 Контакты 52  
 Контейнер для кофейных зерен  
 Контейнер для кофейных зерен с  
 крышкой для сохранения аромата кофе 4  
 Контейнер для кофейных отходов 4  
 Кофе 19  
 Две порции кофе 19

Кофемашина

Включение 24  
 Выключение 26  
 Ежедневное обслуживание 25  
 Регулярное обслуживание 25  
 Установка 11

Краткое руководство 11

Крышка

Бункер для воды 4  
 Воронка для молотого кофе 4  
 Крышка для сохранения аромата кофе  
 Контейнер для кофейных зерен с  
 крышкой для сохранения аромата кофе 4

### Л

Латте маккиато 17

### М

Мерная ложка для кофе 5  
 Молоко  
 Подключение подачи молока 16  
 Молотый кофе 20  
 Мерная ложка для кофе 5  
 Молочная пена 19

### Н

Насадка для подачи горячей воды 5  
 Насадка для приготовления мелкоячеистой пены  
 Очистка 33  
 Промывка 32  
 Профессиональная насадка для приготовления мелкоячеистой пены Profi 4  
 Разборка и промывка 36  
 Настройки приготовления напитка  
 Согласование 28

### О

Обслуживание 32  
 Ежедневное обслуживание 25  
 Регулярное обслуживание 25  
 Описание символов 3  
 Сушение системы 47  
 Очистка  
 Насадка для приготовления мелкоячеистой пены 33

## П

- Первый ввод в эксплуатацию
    - Без активации сменного фильтра 15
    - С активацией сменного фильтра 13
  - Первый ввод кофемашины в эксплуатацию 12
  - Поворотный переключатель для настройки степени помола 4
  - Поддон для сбора остаточной воды 4
  - Подставка для чашек 4
  - Приготовление 17
    - Горячая вода 23
    - Два кофейных напитка 19
    - Две порции кофе 19
    - Две порции ристретто 19
    - Две порции эспрессо 19
    - Капучино 17
    - Латте маккиато 17
    - Молотый кофе 20
    - Молочная пена 19
    - Флэт уайт 17
  - Приготовление
    - Кофе 19
    - Ристретто 19
    - Эспрессо 19
  - Промывка
    - Насадка для приготовления мелкочаеистой пены 32
  - Промывка системы приготовления молока 30, 32
  - Промывки
    - Промывка системы приготовления молока 32
  - Профессиональная насадка для приготовления мелкочаеистой пены Profi 4
  - Разборка и промывка 35
- ## Р
- Растворимый кофе
    - Молотый кофе 20
  - Регулируемый по высоте дозатор кофе 4
  - Регулярное обслуживание 25
  - Режим программирования
    - Единицы измерения количества воды 31
    - Настройка степени жесткости воды 29
    - Промывка системы приготовления молока 30

- Ристретто 19
  - Две порции ристретто 19

## С

- Сетевой шнур 4
- Служба технической поддержки 52
- Сменный фильтр CLARIS Smart
  - Замена 37
  - Установка 36
- Согласование настроек приготовления напитка 28
- Сообщения на дисплее 43
- Степень жесткости воды
  - Настройка степени жесткости воды 29
  - Определение степени жесткости воды 12
- Степень помола
  - Поворотный переключатель для настройки степени помола 4

## Т

- Телефон 52
- Техническое обслуживание
  - Ежедневное обслуживание 25
- Точка заземления 48
- Транспортировка 47

## У

- Установка
  - Установка кофемашины 11
- Утилизация 47

## Ф

- Фильтр
  - Замена 37
  - Установка 36
- Флэт уайт 17

## Ц

- Центральная точка заземления 48

## Э

- Эспрессо 19
  - Две порции эспрессо 19

## Я

- Язык 31

## С

- Connector System® 4

## J

JURA

Интернет 11

Контакты 52

11 Контакты с компанией JURA/правовая информация

## 11 Контакты с компанией JURA/правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

@ Контактные данные, действительные для Вашей страны, см. на интернет-странице [www.jura.com](http://www.jura.com).

- Директивы** Кофемашина соответствует требованиям следующих директив:
- 2014/35/EC – Директива по низковольтному оборудованию;
  - 2014/30/EC – Директива по электромагнитной совместимости;
  - 2009/125/EG – Директива по энергопотреблению;
  - 2011/65/EC – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ.

**Технические изменения** Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету кофемашины. Ваша кофемашина JURA может отличаться теми или иными деталями.

**Отзывы** Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на странице [www.jura.com](http://www.jura.com).

**Авторское право** Данное руководство по эксплуатации содержит информацию, защищенную авторским правом. Фотокопирование или перевод руководства на другой язык не разрешается без предварительного письменного разрешения компании JURA Elektroapparate AG.